

la niuz

—
AVRIL, MAI,
JUN 2017

*Nissan, Iyar, Sivan,
Tamouz 5777*



**Aki
Esta
mos**

L'association
des amis de la Lettre
Sépharade

www.sefaradinfo.org

akiestamos.aals@yahoo.fr

[06 98 52 15 15](tel:0698521515)

Le collectif Medz Bazar. Photographie : Samuel Buton.

Réservez cette date

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE D'AKI ESTAMOS AALS

Dimanche 14 mai 2017 après-midi
Une convocation parviendra aux
adhérents par courrier séparé.

À la radio

LA VOIX DU JUDÉO-ESPAGNOL AKI ESTAMOS

Les jeudis 6 avril, 4 mai et 1^{er} juin à 10 h 30
sur Judaïques FM (94.8)

Une émission produite par Lise Gutman
en compagnie de Bella Lustyk qui
présente les activités d'Aki Estamos –
AALS.

www.judaïquesfm.com

TCHARLINAS DE DJUDYO

Les deuxièmes mercredis du mois de 23 h
à minuit sur RJC (94.8)

Une émission mensuelle proposée et
animée par François Azar.

<http://radiorcj.info/?s=judeo+espagnol>

MUESTRA LINGUA

Le jeudi à 16 h 05 sur radio J (94.8)

Une émission hebdomadaire en judéo-
espagnol proposée et animée par
Edmond Cohen.

www.radioj.fr

Nos activités

Sauf autre précision, informations
et réservations auprès de Sylvie par
téléphone au 06 98 52 15 15 et par mail
à akiestamos.aals@yahoo.fr

COURS ET ATELIER DE JUDÉO-ESPAGNOL *

Le jeudi de 14 h 30 à 16 h
au Centre Medem
52, rue René-Boulanger, Paris 10^e
Ⓜ République

- Cours niveaux avancé, moyen, voire
débutant, dispensés une semaine sur
deux, en alternance, par Marie-
Christine Bornes Varol, professeure
des universités à l'INALCO, et Pandelis
Mavrogiannis, enseignant à l'INALCO.
- Atelier de pratique de la langue une
fois par mois animé par Izo Abram.

Informations et inscriptions auprès
de Izo Abram au 06 68 29 44 86 ou
izo_abram@hotmail.com

CHORALE JUDÉO-ESPAGNOLE *

Le mardi de 19 h à 21 h
à la Maison de la culture yiddish
29, rue du Château d'eau, Paris 10^e
Ⓜ Château d'eau ou République

La chorale d'Aki Estamos est dirigée
depuis son origine, il y a six ans, par la
chanteuse et chef de chœur Marlène
Samoun.

Informations et inscriptions auprès
d'Andrée Makédonsky au 06 87 79 19 35

ATELIER DE THÉÂTRE JUDÉO-ESPAGNOL *

Le dimanche de 11 h à 13 h
au Centre Medem

Travail sur une pièce de théâtre en
judéo-espagnol et français: *La ija de la
lavandera* de Jacques Benusilho.
Et, en judéo-espagnol uniquement:
Fortunée se kere kazar.

Informations et inscriptions auprès
de Sylvie au 06 98 52 15 15

* Sauf pendant les vacances
scolaires et les fêtes juives.

Rendez-vous

SEDER JUDÉO-ESPAGNOL Deuxième soir de Pessah

Mardi 11 avril à partir de 18 h (accueil des
participants; début de la soirée à 19 h)
au Centre Medem

Seder conduit en ladino, en hébreu
et en français par Guy Albala.
Menu traditionnel judéo-espagnol,
cachet le Pessah.

PAF: 55 € pour les adhérents d'Aki
Estamos – AALS et des autres associations
judéo-espagnoles (65 € pour les non
adhérents).
Enfants jusqu'à 13 ans: 25 €.



Nombre de places limité.

Réservation par téléphone auprès
de Sylvie au 06 98 52 15 15 ou d'Annette
au 06 81 06 96 82 ou encore par mail
à akiestamos.aals@yahoo.fr
Enregistrement de votre réservation à
réception de votre chèque à l'ordre de Aki
Estamos – AALS adressé à Aki Estamos,
Maison des Associations, 38 boulevard
Henri IV, 75 004 Paris.

HOMMAGE À PIERRE BAROUH

Par son fils Benjamin Barouh
En partenariat avec l'association
« Al Syete »

Dimanche 21 mai à 16 h
7, rue Popincourt, Paris 11^e
Ⓜ Voltaire

Le parolier et compositeur Pierre
Barouh, né dans une famille juive origi-
naire de Turquie, est décédé à Paris le
28 décembre 2016 à l'âge de 82 ans.
Nous recevrons son fils Benjamin qui
viendra évoquer les multiples facettes
du talent de son père.

PAF: 5 €.

VISITE GUIDÉE DE LA SYNAGOGUE SAINT LAZARE

Avec M. Philippe Landau,
docteur en histoire contemporaine
et conservateur des Archives du
Consistoire central et du Consistoire
d'Île-de-France.

En partenariat avec l'association
« Al Syete »

Mardi 30 mai de 10 h 30 à 12 h 30
28, rue Saint Lazare, Paris 9^e
Ⓜ Notre Dame de Lorette

La synagogue sépharade de la rue
Saint-Lazare à Paris fut inaugurée au
début des années 1930. Belle et vaste,
elle entendait rivaliser dans le même
quartier avec les grandes synagogues
consistoriales.

PAF: 10 € (adhérents associations judéo-
espagnoles) 15 € non-adhérents.
Une visite inédite à ne pas manquer !

Le Centre des langues et des cultures juives en partenariat avec Aki Estamos présente un nouveau festival :

CAMPUS EN MUSIQUE AU CENTRE MEDEM

Concerts, musique, danse, théâtre, conférences, ateliers pour enfants

Du vendredi 21 au dimanche 23 avril

Rendez-vous judéo-espagnols le dimanche 23 avril avec à 13 h 30 un atelier de percussions judéo-espagnoles suivi d'un concert de l'ensemble Bazaarium project et à 14 h 30 un atelier musical pour enfants animé par le violoniste Renato Kamhi.

Pass : 30 € (45 € avec le repas de Shabbat)

Réservations centre-medem.org

Renseignements au 01 42 02 17 08

DEUXIÈME SALON DU LIVRE JUDÉO-ESPAGNOL DU MÉMORIAL DE

LA SHOAH sur le thème « Le livre pour témoin »

Du jeudi 8 au dimanche 11 juin 2017

17, rue Geoffroy l'Asnier, Paris 4^e

Vendredi 9 juin 2017

à 14 h, dans la crypte : *Un des murs de ma cuisine est couleur cannelle*

À l'occasion de la parution de l'ouvrage *Un des murs de ma cuisine est couleur cannelle* de Sandra Albucrek (édition Lior, 2017).

Entrelacement de recettes, états d'âme, manques, questionnements, rêveries, attentes, émotions... ce recueil est une ballade poétique entre deux cuisines, deux espaces sacrés ; celle d'Istanbul, où l'auteur a grandi et celle de Paris, où jeune adulte, elle a évolué.

—
Entrée libre sur réservation.

à 14 h30, à l'auditorium : *Mémorial des Judéo-Espagnols déportés de France*

À l'occasion de la parution du *Mémorial des Judéo-Espagnols déportés de France*, éd. Muestros Dezaparesidos, 2017.

Rencontre animée par Alain de Tolédo, président de l'Association Muestros Dezaparesidos.

—
Entrée libre sur réservation.

AKI ESTAMOS-AALS AU FESTIVAL DES CULTURES JUIVES

Journée judéo-espagnole

Mercredi 14 juin de 14 h à 18 h

à l'Institut Cervantès

7, rue Quentin Bauchart Paris 8^e

📍 Étoile ou Georges V

Proposée par Aki Estamos – Les amis de la Lettre Sépharade et la Fédération des associations sépharades de France en partenariat avec l'Institut Cervantès de Paris.

à 14 h :

Concert de l'ensemble Bilbilikos

« Sultana, Luna y Esther »

Pour son nouveau programme, l'ensemble de musique judéo-espagnole Bilbilikos a voulu rendre hommage aux femmes. C'est en effet par elles qu'une grande partie de la culture orale a été transmise de génération en génération au sein des sociétés judéo-espagnoles, espagnoles et musulmanes et que de magnifiques mélodies nous sont parvenues.

L'ensemble *Bilbilikos* est composé de Xenia d'Ambrosio (mezzo-contralto), José Canales Ruiz-Capillas (ténor), Rémy Yulzari (contrebasse), Richard Nicolas (guitare).

à 16 h :

Projection du film *Las ultimas palabras* De Rita Ender et Yorgo Demir (2015, Turquie, VOSTF)

Projection suivie d'un débat avec la réalisatrice Rita Ender venue spécialement d'Istanbul.

Par une série d'entretiens avec de jeunes Sépharades de Turquie (25-35 ans), le film montre que cette génération, qui ne conserve que quelques mots de la langue judéo-espagnole, ne s'accommode pas facilement de la disparition de ce marqueur culturel essentiel.

—
Entrée libre mais réservation impérative pour ces deux événements.

Réservations :

www.festivaldesculturesjuives.org

La journée se poursuivra par une soirée organisée en partenariat avec la Fédération des associations sépharades de France.



Photo : Pablo Garrigós Cucarella D.R.

à 20 h : CONCERT AU NEW MORNING

À la rencontre des diasporas

du monde ottoman par le Collectif

Medz Bazar

7-9, rue des Petites Écuries, Paris 10^e

De Paris à Los Angeles, en passant par Berlin, Londres, Moscou ou Istanbul, Medz Bazar est rapidement devenu l'un des ensembles phares des musiques du monde.

Pour ce concert au programme inédit, les membres du collectif ont décidé de s'approprier plusieurs titres du répertoire judéo-espagnol. Le concert se conclura par une jam orientale avec les amis musiciens du groupe.

—
Tarif unique : 18 €

Billets en pré-vente sur :

www.weeevent.com/concert-du-collectif-medz-bazar

Puis sur festivaldesculturesjuives.org

JOURNÉE DES CHORALES

Dimanche 18 juin à 14 h

Centre Rachi

39, rue Broca, Paris 5^e

Participation de la chorale d'Aki Estamos, dirigée par Marlène Samoun.

—
Réservations et achat des billets :

www.festivaldesculturesjuives.org

JOURNÉE DES ASSOCIATIONS

Dimanche 25 juin de 14 h à 18 h

À la mairie du 4^e

2, place Baudoyer, Paris 4^e

Au stand d'Aki Estamos – AALS, Lior éditions vous attendra avec un choix de livres judéo-espagnols.

Calendrier

AVRIL, MAI, JUIN 2017

Nissan, Iyar, Sivan, Tamouz 5777

AVRIL

JEU **06.04** 10h30 > 11h
Aki Estamos
sur Radio Judaïques FM

MAR **11.04** 19h > 23h
Seder de Pessah

MAR **18.04** 19h > 21h
Chorale judéo-espagnole

JEU **20.04** 14h30 > 16h
Cours de judéo-espagnol

VEN **21.04** 16h > 22h
Campus en musique

SAM **22.04** 11h > 22h
Campus en musique

DIM **23.04** 10h30 > 21h
Campus en musique

11h > 13h
Atelier de théâtre
judéo-espagnol

MAR **25.04** 19h > 21h
Chorale judéo-espagnole

JEU **27.04** 14h30 > 16h
Cours de judéo-espagnol

DIM **30.04** 11h > 13h
Atelier de théâtre
judéo-espagnol

MAI

MAR **02.05** 19h > 21h
Chorale judéo-espagnole

JEU **04.05** 10h30 > 11h
Aki Estamos
sur Radio Judaïques FM

14h30 > 16h
Cours de judéo-espagnol

DIM **07.05** 11h > 13h
Atelier de théâtre
judéo-espagnol

MAR **09.05** 19h > 21h
Chorale judéo-espagnole

JEU **11.05** 14h30 > 16h
Cours de judéo-espagnol

DIM **14.05** 11h > 13h
Atelier de théâtre
judéo-espagnol

15h > 18h
Assemblée générale
annuelle

MAR **16.05** 19h > 21h
Chorale judéo-espagnole

JEU **18.05** 14h30 > 16h
Cours de judéo-espagnol

DIM **21.05** 11h > 13h
Atelier de théâtre
judéo-espagnol

16h > 18h
Hommage à Pierre Barouh

MAR **23.05** 19h > 21h
Chorale judéo-espagnole

DIM **28.05** 11h > 13h
Atelier de théâtre
judéo-espagnol

MAR **30.05** 10h30 > 12h30
Visite synagogue
Saint Lazare

19h > 21h
Chorale judéo-espagnole

JUIN

JEU **01.06** 10h30 > 11h
Aki Estamos sur
Radio Judaïques FM

14h30 > 16h
Cours de judéo-espagnol

DIM **04.06** 11h > 13h
Atelier de théâtre
judéo-espagnol

MAR **06.06** 19h > 21h
Chorale judéo-espagnole

JEU **08.06** 14h30 > 16h
Atelier de judéo-espagnol

VEN **09.06** 14h > 18h
Salon du livre du Mémorial
de la Shoah

DIM **11.06** 11h > 13h
Atelier de théâtre
judéo-espagnol

MAR **13.06** 19h > 21h
Chorale judéo-espagnole

MER **14.06** Festival des Cultures juives
Journée judéo-espagnole
14h

Concert Los Bilbilikos
à l'Institut Cervantès

16h
Film *Las ultimas palabras*
à l'Institut Cervantès

20h
Concert Medz Bazar
au New Morning

JEU **15.06** 14h30 > 16h
Cours de judéo-espagnol

DIM **18.06** 11h > 13h
Atelier de théâtre
judéo-espagnol

14h
Journée des chorales

JEU **22.06** 14h30 > 16h
Cours de judéo-espagnol

DIM **25.06** 11h > 13h
Atelier de théâtre
judéo-espagnol

11h 18h
Journée des Associations

Le centre des langues et des cultures juives présente

CAMPUS EN MUSIQUE

RENCONTRE festive autour des langues juives
au Centre Medem-Arbeter Ring
du 21 au 23 avril 2017

CONCERTS DANSE THEATRE CONFERENCES ATELIER ENFANTS

Logos: CLCI, MAZ, KULTURA, etc.

Vacances scolaires de printemps
(Zone C)

01.04 > 17.04

Retrouvez toutes les autres
informations sur nos activités sur
notre site www.sefaradinfo.org